

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 1

Artikel: Skischulen, Skilehrer, Skikanonen = Ecoles de ski, professeurs de ski, as de ski = Ski schools, ski instructors, ski champions

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774235>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Skischulen
Skilehrer
Skikanonen**

**Ecoles de ski
Professeurs de ski
As de ski**

**Ski Schools
Ski Instructors
Ski Champions**



Oben: Für groß und klein gibt es Skischulen. Auch die Jüngsten können sich am Ende des Kurses bereits in kleinen Konkurrenzen messen und so ihr Können vor-demonstrieren. — Ci-dessus: Petits et grands ont leurs cours respectifs. — Above: There are ski schools for old and young.

Photo: H. E. Staub.

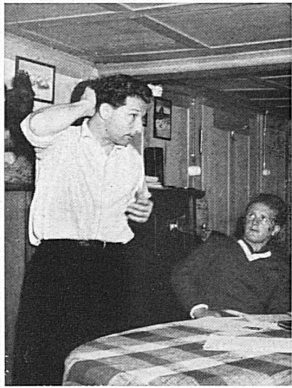
Oben: Über 80 schweizerische Winterkur-orte besitzen ihre Skischulen. Fleißig wird, wie hier in Arosa, nach den Anleitungen be-währter Skilehrer geübt. — Ci-dessus: Plus de 80 stations suisses possèdent leur Ecole de ski. A Arosa, par exemple, on s'y exerce consciencieusement sous la direction de ma-niteurs expérimentés. — Above: Over 80 Swiss winter resorts are equipped with ski schools. Pupils practice under the guidance of experienced instructors, as shown by this picture taken in Arosa.

Photo: H. E. Staub.



Unten: Hans Zurbriggen (Saas-Fee) leitet das letzte Konditionstraining des Tages: Akrobatik auf dem Lattenzaun zur Stärkung des Gleichgewichtes der Skispringer — Ci-dessous: Hans Zurbriggen, de Saas-Fee, donne la dernière leçon de la journée, pour la mise en forme physique: ici, acrobatie sur une barrière. — Below: Hans Zurbriggen (of Saas-Fee) directs the last step in the daily routine, acrobatics to improve ski-jumpers' equilibrium.

Unten: Alfons Supersaxo (links) und Karl Bricker vertiefen sich am Abend ins Schachspiel, das ihnen den Ausgleich zum Laufen auf den Pisten gibt. — Ci-dessous: Le soir, Alphonse Supersaxo (à gauche) et Karl Bricker s'absorbent dans leur partie d'échecs, qui les repose des longs kilomètres parcourus. — Below: Alfons Supersaxo (left) and Karl Bricker spend their evening playing chess. Mental concentration provides a profitable change from the miles of runs on ski trails during the day.



Oben: Arnold Glatthard, der Trainingschef der Schweizer Ski-Nationalmannschaft, bereitet seine Zöglinge körperlich und geistig auf die Wettkämpfe vor. — Ci-dessus: Arnold Glatthard a la haute main sur l'entraînement de l'équipe nationale. — Above: Arnold Glatthard, Chief Trainer for the Swiss national ski team.

Unterricht für die Wintersportgäste, Unterricht für die Skilehrer und Unterricht für die Skikanonen... Diese drei Dinge gilt es gut auseinander zu halten. Unsere Bilder führen sie alle drei vor Augen: die normale Skischule, wie sie an jedem Wintersportplatz besteht; den Skischulleiterkurs, an dem sich im Dezember, zu Beginn jeder Saison, die Leiter der einzelnen Skischulen Stelldichein geben; endlich das Training der Skirennfahrer, welches, diesmal im Hinblick auf die Skiweltmeisterschaften in den USA, die Schweizer Nationalmannschaft zu Höchstleistungen anspornen und befähigen soll.

toutes les stations — le cours auquel se donnent rendez-vous les directeurs d'écoles de ski et qui a lieu au début de la saison, en décembre — enfin l'entraînement des coureurs de l'équipe nationale suisse, auxquels la perspective des Championnats du monde de ski aux Etats-Unis fait faire des prouesses.

Instruction for winter sportsmen, instruction for ski instructors, and instruction for ski champions are three different things. Our pictures show all three: the normal ski school that is part of every winter sports resort; the course for ski instructors, the happy skiing ground for heads of ski schools who meet there once a year at the beginning of December; and coaching given to ski racers who are being trained for record performances at the world ski championships in the U.S.A.

Links: Den Leitern der Skischulen werden an ihrem jährlichen Kurse durch bewährteste Kaderkräfte neue technische Einzelheiten vermittelt. — A gauche: Lors de leur cours annuel, les directeurs des écoles de ski sont mis au courant des détails techniques par un corps enseignant éprouvé. — Left: At the annual ski seminar, instructors are taught new technical details by experienced teachers.

Il s'agit de ne pas confondre les cours pour hôtes et ceux destinés aux moniteurs ou aux as. Nos photos les représentent tous trois: la leçon habituelle qu'on peut voir dans



Rechts: Eine Skifabrik sandte für jeden Rennfahrer ein paar Bretter, die nun auf den Rennpisten ausprobiert werden. Auf dem Bilde zwei der großen Hoffnungen der Schweizer: Georges Schneider (La Chaux-de-Fonds) und Bernhard Perren (Zermatt). A droite: Une fabrique de skis a envoyé à chaque coureur une paire de «planches» qu'on va essayer sur la piste. Notre photo représente, entre autres, les grands espoirs suisses: Georges Schneider (La Chaux-de-Fonds) et Bernhard Perren (Zermatt). Right: A ski factory provided each member of the team with a new pair of skis which are now being tried out. Picture shows two of Switzerland's great hopes: Georges Schneider (La Chaux-de-Fonds) and Bernhard Perren (Zermatt).



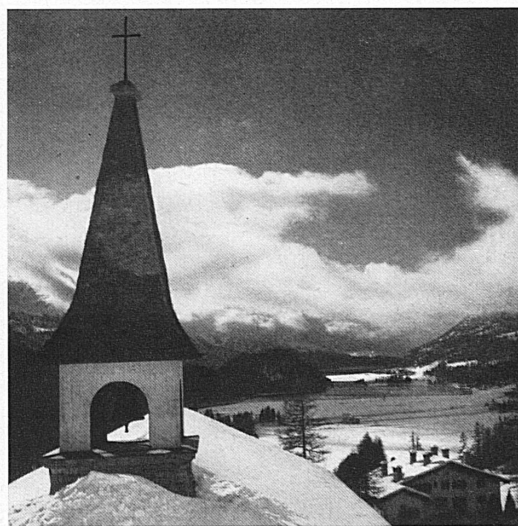
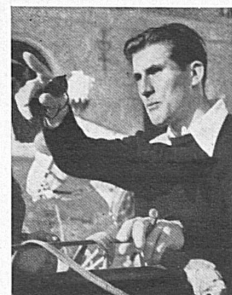
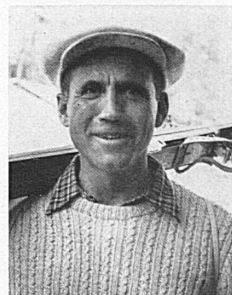
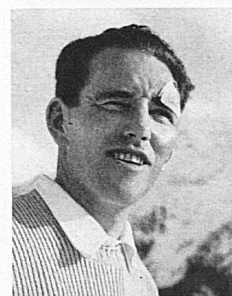
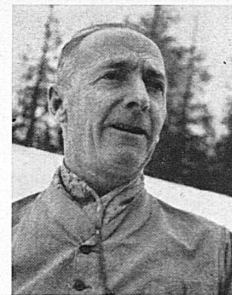
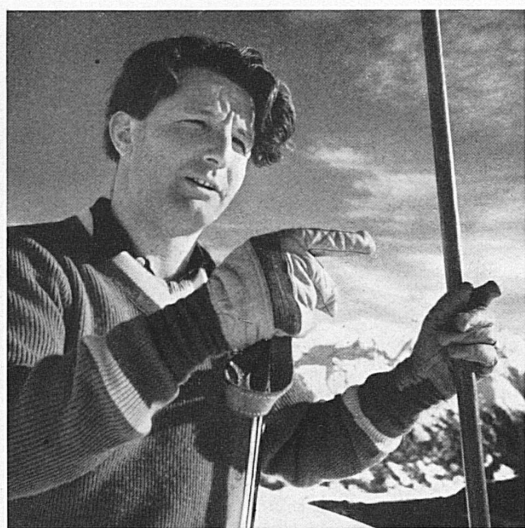
Links: Sogar die Elite der Skirennfahrer muß sich an sog. «Idiotenhügeln» abplagen. — A gauche: Même les coureurs d'élite doivent s'échiner à parcourir des pentes «de nursery». — Left: Even the cream of the team must practice on easy slopes.

Rechts: Der Champion der nordischen Disziplinen, Niklaus Stump aus Wildhaus, unterhält sich mit einem 2 m langen Polizisten. Stump holte sich 1948 den 2. Rang am berühmten Holmenkollen-Rennen. — A droite: Le champion des disciplines nordiques, Niklaus Stump, de Wildhaus, s'entretient avec un imposant gendarme. — Right: Niklaus Stump (of Wildhaus), champion in Scandinavian style, talks to a six-foot-two policeman.

Unten, von links nach rechts: Arnold Glatthard, der Trainer der Nationalmannschaft und Leiter der Bergschule Rosenlauri, wirkte als geschätzter Klassenlehrer auch am Skischulleiterkurs mit. — Der Slalom wird geübt.

Ci-dessous et de gauche à droite: Arnold Glatthard, entraîneur de l'équipe nationale et directeur de l'école

d'alpinisme de Rosenlauri, fut très apprécié comme maître de classe au cours des directeurs d'Ecoles de ski. — On répète le slalom. — In basso, da sinistra a destra: Arnold Glatthard, allenatore della squadra nazionale e capo della scuola d'alpinismo di Rosenlauri, ha partecipato al corso per istruttori come maestro fra i più apprezzati. — Esercizi di slalom.



Oben, von links nach rechts: Im herrlichen Skigebiet über dem Suvrettahaus üben sich die einzelnen Klassen. — Blick über die verschneite Oberengadiner Landschaft mit dem Champfèrsee.

Ci-dessus et de gauche à droite: Les différentes classes s'exercent dans un cadre merveilleux, au-dessus du

Suvrettahaus. — Vue de la Haute-Engadine enneigée, avec le lac de Champfèr. — In alto, da sinistra a destra: Le singole classi si esercitano sul magnifico terreno sopra il Suvrettahaus. — Vista sul paesaggio dell'Alta Engadina e il lago di Champfèr.

Rechts: Wer vermöchte da zu behaupten, Skirennfahrerinnen entbehren der Weiblichkeit? — A droite: Qui oserait prétendre que nos championnes manquent de féminité? — A destra: Chi oserebbe affermare che le sciatrici si spogliano della propria femminilità? — Von links nach rechts — de gauche à droite — da sinistra a destra: Silvia Mühlemann (Interlaken), Ruth Fridlin (Zug), Idly Walpoth (Zürich), Rosmarie Bleuer (Grindelwald), Irene Molitor (Wengen), Francine Eternod (Montreux), Renée Clerc (Le Locle).



Links: Arnold Glatthard nimmt sich der Damen am Slalomhang an. — A gauche: Arnold Glatthard s'occupe du slalom de ces dames. — A sinistra: Arnold Glatthard si prende cura delle sciatrici alle prese con lo slalom.

←

Links: Christian Rubi, der technische Leiter und Organisator des Skischul-leiterkurses, ein Skipädagoge von Weltruf, der nicht nur über eine langjährige Erfahrung, sondern auch über das psychologische Rüstzeug verfügt, um einen solchen Auffrischkurs für unsere Skikanonen durchzuführen. — A gauche: Christian Rubi, directeur technique et organisateur du cours, jouit d'une renommée mondiale en matière d'enseignement du ski. Il ne possède pas seulement une longue expérience, mais aussi les ressources psychologiques nécessaires à ces « cours de répétition » de nos meilleurs skieurs. — A sinistra: Christian Rubi, il direttore tecnico e organizzatore del Corso per istruttori, un pedagogo dello sci di fama mondiale, che non solo dispone di una lunga esperienza, ma anche delle attitudini psicologiche necessarie per interessare ancora gli assi.

←

Links: Hans Bon, der Hotel- und Skipionier, der an der Entwicklung des Engadiner Tourismus regen Anteil nahm. Als Präsident des Schweizerischen Skischulverbandes war es ihm dieses Jahr eine besondere Freude, die Kursteilnehmer erstmals in seinem weltberühmten Suvrettahaus zu Gast zu haben. — A gauche: Hans Bon, pionnier de l'hôtellerie et du ski, a pris une part active au développement du tourisme en Engadine. Comme président de la Fédération des Ecoles suisses de ski, il a été particulièrement heureux de recevoir cette année les participants au cours dans son Suvrettahaus de réputation mondiale. — A sinistra: Hans Bon, pioniere dell'industria alberghiera e dello sci, che tanta parte ebbe nello sviluppo del turismo engadinese. Presidente dell'Associazione delle scuole svizzere di sci, egli ebbe quest'anno il piacere di ospitare nel suo famoso Suvrettahaus i partecipanti al corso per istruttori.

←

Links: Rudolf Rominger, eine Berühmtheit des schweizerischen Skirennsports, zog zusammen mit David Zogg eine Musterskischule auf. — A gauche: Rudolf Rominger, une célébrité du ski suisse. — A sinistra: Rudolf Rominger, una celebrità dello sciismo svizzero, ha istituito con David Zogg una scuola modello di sci.

←

Links: Der erfahrene Berner Oberländer Skilehrer Heinz von Allmen stand der Klasse für Gehen, Fahren und seitliches Abrutschen vor: Elementarfächern von entscheidender Wichtigkeit. — A gauche: L'Oberlandais Heinz von Allmen, maître éprouvé, dirigeait la classe de marche, descente et dérapage latéral; disciplines élémentaires mais d'une importance décisive. — A sinistra: Al provetto maestro di sci Heinz von Allmen dell'Oberland bernese venne affidata una classe nelle discipline elementari di massima importanza.

←

Links: David Zogg, der bekannte Arosener Skipionier, begründete als erster in der Schweiz eine Skischule. Auch er ist einer der Berühmten unter den Skigrößen. — A gauche: David Zogg, d'Arosa, pionnier bien connu, fonda la toute première école de ski de Suisse. Lui aussi est célèbre entre les gloires de ce sport. — A sinistra: David Zogg di Arosa, un altro pioniere, fu il primo a fondare in Svizzera una scuola di sci. Anch'egli gode di una fama invidiabile.

←

Links: Als Vertreter der welschen Schweiz zeigen wir Alex Gentinetta aus Crans; er beaufsichtigte als verständnisvoller Kenner vor allem die Übungen im Stembogen. — A gauche: Comme représentant de la Suisse romande, nous présentons Alex Gentinetta, de Crans; il surveilla surtout les exercices de stembogen, sa spécialité. — A sinistra: Ecco il rappresentante della Svizzera romanda, Alex Gentinetta di Crans, che si curò specialmente degli esercizi di « stembogen ».

←

Links: Edy Rominger, der Bruder Rudolfs, ist eine der größten Schweizer Hoffnungen für die Skiweltmeisterschaften in den USA. Er wird alles daran setzen, es seinem Bruder, der lange Zeit unschlagbarer Slalomweltmeister war, gleich zu tun. — A gauche: Edy Rominger, frère de Rudolf, est un des plus solides espoirs suisses pour les championnats du monde aux Etats-Unis. Il mettra tout en jeu pour suivre les traces de son frère, qui fut longtemps l'imbattable champion du monde de slalom. — A sinistra: Edy Rominger, fratello di Rodolfo, è una delle più grandi speranze dei Campionati mondiali negli U.S.A. Egli farà di tutto per gareggiare col fratello, che fu per lungo tempo il campione mondiale imbattibile di slalom.

Photo: Giegel.

Les directeurs des Ecoles suisses de ski s'entraînent à St-Moritz

Le Suvrettahaus de St-Moritz a abrité en décembre le 16^{me} cours de directeurs d'Ecoles suisses de ski, qui réunit près d'une centaine de participants. Des skieurs de toutes les parties du pays se joignirent à eux; ils ne voulaient pas laisser échapper l'occasion de cette magnifique, instructive et joyeuse semaine de ski.

Bien que logés dans un hôtel modèle, jouissant de son confort étonnant et de son atmosphère select, les participants à ce cours ne s'adonnèrent nullement à une vie de paresse. Avant le petit déjeuner, on faisait la gymnastique en commun et, avant de sortir sur le terrain, un peu de théorie pour rafraîchir les notions classiques et en acquérir de nouvelles.

Christian Rubi, directeur technique de toute l'entreprise, remplit sa charge avec la prudence et le calme souverain du véritable Oberlandais. « Il est regrettable, déclara-t-il entre autres, que les prétentions nationalistes gagnent du terrain en matière de ski. La technique suisse unifiée, qui est à la base de ce cours, est tout sauf rigide. Nous ne sommes pas de ceux qui prescrivent des exercices pour les mouvements des doigts. »



Dessin: Bernegger.

C'est dans cet esprit de liberté, qui tient compte des données individuelles, que s'écoulèrent ces deux semaines. Sur le champ d'exercice, nous entendîmes un Romand s'écrier: « Garder l'équilibre sur ses deux skis et avoir du plaisir, voilà l'essentiel. » Ce joyeux slogan aurait certainement recueilli l'approbation de Rubi.

Les skieurs sortaient par groupes; le skilift les hissait sur les hauteurs. Ici, une classe s'exerce au stembogen. Savoir déplacer le poids du corps, fléchir les genoux jusqu'à ce que cela aille tout seul, n'est pas un art, mais un jeu d'enfant. Alors que le stembogen est le domaine d'Alex Gentinetta, Jack Ettinger enseigne les différents christianas. Quelle diversité! Là non plus, par contre, pas d'exagération, mais économie des mouvements.

Il y a aussi de toutes petites classes. Quatre dames, par exemple, se constituent en équipe, font quotidiennement des progrès et s'encouragent mutuellement; le dernier jour, elles s'attaquent directement à la piste et en franchissent les passages difficiles avec une élégance que des skieurs chevronnés leur envieraient.

Des Sud-Américains, des Belges, des Italiens composent une « légion étrangère ». Hardis, appliqués et pleins d'enthousiasme, ils témoignent d'une fougue qui permet à leur professeur, évidemment polyglotte, de leur faire faire de rapides progrès.

Après chaque descente, les groupes attendent les conseils du moniteur. De temps à autre, ils voient passer en un éclair la classe de course qui, Rominger ou Zogg en tête, dévale la pente avec une maîtrise absolue et une légèreté de danseuse. Les as qui se préparent ainsi à la nouvelle saison sont partout à l'aise. Lorsque surgit un imprévu — une ondulation du terrain ou tout autre obstacle — ils n'ont qu'un sourire narquois, comme pour dire: « Dieu merci, enfin une diversion dans cette monotone descente. »

Captivés, les débutants contemplant les têtes de file, puis retournent à leurs ébats et savourent la joie de chaque progrès.

Les moniteurs ne peuvent cependant pas s'adonner aux plaisirs de l'après-ski dès le soir; une heure de théorie après le dîner fait encore partie d'un programme soigneusement élaboré. Pour être assimilable, la technique doit être enseignée par des manieurs d'hommes. On fait même des directeurs d'Ecoles de ski de vrais conseillers touristiques; à la fin du cours, ils ont plus d'une corde à leur arc.

Après une journée de travail bien remplie, les moniteurs éprouvés et ceux qui sont en passe de le devenir, s'entretennent amicalement avec les dames et les messieurs de la classe d'application. Tout le monde chante la louange du ski et de la Suisse, son pays d'élection. Les débutants comme les as sont d'accord que plus on en sait, plus la passion du sport blanc gagne en intensité. C'est à quoi vont s'employer les directeurs des quelque 100 Ecoles suisses de ski, revenus, cet hiver, à leur « forme » traditionnelle.